

<i>Matt Mark</i>				<i>Luke</i>	<i>Greek Reconstruction</i>	<i>Hebrew Reconstruction</i>
1			14:28	τίς γὰρ ἐξ ὑμῶν who / For / from / you	τίς ἐξ ὑμῶν who / from / you	מִי בְכֶם Who / among you
2				θέλων πύργον οἰκοδομῆσαι wishing / [a] tower / to build	θέλων οἰκοδομῆσαι πύργον wishing / to build / [a] tower	שְׂרוּצָה לְבִנוֹת מִגֵּדֶל who wants / to build / [a] tower?
3				οὐχὶ πρῶτον καθίσας ψηφίζει τὴν δαπάνην not / first / sitting / counts / the / cost	οὐχὶ πρῶτον καθίσας λογίζεται τὴν τιμὴν not / first / sitting / counts / the / cost	הֲלֹא הוּא יוֹשֵׁב תְּחִלָּה וּמְחַשֵּׁב אֶת הַיְצִיאָה Does not / he / sit / first / and calculate / [dir. obj.] / the price
4				εἰ ἔχει εἰς ἀπαρτισμόν if / he has / for / completion?	εἰ ἔχει εἰς τὸ ἀπαρτίζειν if / he has / for / the / to complete?	אִם יֵשׁ לוֹ לְגֹמֵר if / there is / to him / to finish?
5			14:29	ἵνα μήποτε θέντος αὐτοῦ θεμέλιον So that / lest / laying / of him / [a] foundation	ἵνα μήποτε So that / lest	שָׁמָּה Lest
6				καὶ μὴ ἰσχύοντος ἐκτελέσαι and / not / being able / to finish		
7				πάντες οἱ θεωροῦνται all / the [ones] / seeing	πάντες οἱ ἰδόντες all / the [ones] / seeing	כָּל הַרְאִים אוֹתוֹ and all / the ones seeing / him
8				ἄρξωνται αὐτῷ ἐμπαίζειν might begin / to him / to mock,	ἄρξωνται αὐτῷ ἐμπαίζειν might begin / to him / to mock,	יִתְחִילוּ לְהַלְעִיג עָלָיו will begin / to mock / him,
9			14:30	λέγοντες ὅτι saying / that:	λέγοντες saying:	לוֹמְרִים saying:
10				οὗτος ὁ ἄνθρωπος This / the / man	οὗτος ὁ ἄνθρωπος This / the / man	זֶה הָאָדָם This / [is] the man

<i>Notes</i>	<i>Idiomatic Translation of Greek Reconstruction</i>
L7 θεωροῦνται (Lk 14:29). Textual variant: N-A (supported by D and Ƴ <sup>45</sup> ) reads θεωροῦντες.	“Who among you wishes to build a tower? Will he not first sit down to estimate the price to see whether he has enough to complete it, lest all who see it start to mock him, saying, ‘This is the fellow
	<i>Idiomatic Translation of Hebrew Reconstruction</i>
	“Who is there among you who wants to build a tower? Does he not first sit down and estimate the cost to determine whether he has enough to finish? Otherwise, all who see him will begin to make fun of him, saying, ‘This is the person

<i>Matt Mark</i>				<i>Luke</i>	<i>Greek Reconstruction</i>	<i>Hebrew Reconstruction</i>
11			ἤρξατο οἰκοδομεῖν καὶ οὐκ ἴσχυσεν ἐκτελέσαι	ἤρξατο οἰκοδομεῖν καὶ οὐκ ἐδύνατο ἐκτελέσαι	נְהַתְחִיל לְבִנּוֹת וְלֹא הָיָה יָכוֹל לְהַשְׁלִים	11
			began / to build / and / not / was able / to finish.	began / to build / and / not / was being able / to finish.	who began / to build / and not / was / able / to finish.	
12			14:31 ἢ τίς βασιλεὺς πορευόμενος	ἢ τίς βασιλεὺς ἐξερχόμενος	וּמִי מֶלֶךְ שִׁוְיָא	12
			Or / what / king / going	Or / what / king / going out	And who [is] / a king / who goes out	
13			ἐτέρῳ βασιλεῖ συμβαλεῖν εἰς πόλεμον	εἰς πόλεμον ἐπὶ βασιλεῖ ἐτέρῳ	לְמִלְחָמָה עַל מֶלֶךְ אַחֵר	13
			another / king / to attack / in / war	in / war / against / king / another	to war / against / [a] king / another?	
14			οὐχὶ καθίσας πρῶτον βουλευέσεται	οὐχὶ καθίσας πρῶτον βουλευέσεται	הֲלֹא הוּא יוֹשֵׁב תְּחִלָּה וְנִמְלָךְ	14
			not / sitting / first / consults	not / sitting / first / consults	Does not / he / sit / first / and consult	
15			εἰ δυνατός ἐστιν	εἰ δυνατός ἐστιν	אִם יָכוֹל	15
			if / able / is	if / able / is	if / he is able	
16			ἐν δέκα χειλιάσιν ὑπαντῆσαι	ἐξέρχεσθαι ἐν δέκα χειλιάσιν εἰς ὑπάντησιν	לִצְאָת בַּעֲשָׂרַת אֲלָפִים לִקְרָאת	16
			with / ten / thousands / to meet	to go out / with / ten / thousands / to / [a] meeting	to go out / with ten / thousands / to meet	
17			τῷ μετὰ εἴκοσι χειλιάδων ἐρχομένῳ ἐπ’ αὐτόν	τῷ ἐρχομένῳ ἐπ’ αὐτόν μετὰ εἴκοσι χειλιάδων	הַבָּא עָלָיו עִם עֶשְׂרִים אֲלָף	17
			the [one] / with / twenty / thousands / coming / against / him?	the [one] / coming / against / him / with / twenty / thousands?	the [one] coming / against him / with twenty / thousand?	
18			14:32 εἰ δὲ μή γε	εἰ δὲ μή γε	וְאִם לֹא	18
			if / And / not / even	if / And / not / even	And if / not,	
19			ἔτι αὐτοῦ πόρρω ὄντος			19
			still / of him / distant / being			

<i>Notes</i>	<i>Idiomatic Translation of Greek Reconstruction</i>
L16 <i>χειλιάσιν</i> (Lk 14:31). Textual variant: N-A reads <i>χιλιάσιν</i> . L17 <i>χειλιάδων</i> (Lk 14:31). Textual variant: N-A reads <i>χιλιάδων</i> .	who started to build and was not able to finish!' “Or who is a king going out to battle against another king? Will he not first sit down to take advice to see whether he is able to go out with ten thousand to meet the one coming against him with twenty thousand? And if not,
	<i>Idiomatic Translation of Hebrew Reconstruction</i>  who began to build, but was not able to finish.’ “And who is a king who would go to war against another king? Does he not first sit down and consult if he is able with ten thousand men to meet the other who is coming against him with twenty thousand? If not,

Matt Mark				Luke	Greek Reconstruction	Hebrew Reconstruction
20			πρεσβείαν ἀποστείλας	οὐχὶ ἀποστείλας πρέσβεις	הֲלֹא הוּא שׁוֹלֵחַ מְלָאכִים	20
			delegation / sending	not / sending / ambassadors	does not / he send / messengers	
21			ἐρωτᾷ εἰς εἰρήνην	ἐρωτᾷ εἰς εἰρήνην αὐτοῦ	וְשׂאֵל בְּשָׁלוֹמוֹ	21
			asks / for / peace.	asks / for / peace / of him?	and ask / for his peace?	

<i>Notes</i>	<i>Idiomatic Translation of Greek Reconstruction</i>
L21 εἰς (Lk 14:32). Textual variant: N-A reads τὰ πρός.	will he not send ambassadors to ask him for peace?"
	<i>Idiomatic Translation of Hebrew Reconstruction</i>
	does he not send messengers and offer a salutation?"

